|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf | unep-2017-ru-blk-sm2 | | **CBD** |
|  | | Distr.  GENERAL  CBD/DEC/CP-EM/1/1  27 November 2020  RUSSIAN  ORIGINAL: ENGLISH | |

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Первое внеочередное совещание

Монреаль (онлайн), 16-19 ноября 2020 года и

25-27 ноября 2020 года (возобновленная сессия)

Решение, принятое Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на ее первом внеочередном совещании

CP-EM-1/1. Временный бюджет для программы работы Картахенского протокола по биобезопасности на 2021 год

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*ссылаясь* на свое решение 9/16, в котором она утвердила бюджет на двухлетний период 2019-2020 годов,

*принимая во внимание*, что 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, было перенесено на 2021 год в связи с ограничениями, вызванными пандемией COVID-19,

*отмечая* в этой связи необходимость в принятии мер, которые обеспечат непрерывное функционирование органов Протокола, включая его секретариат и совещания его Сторон и вспомогательных органов,

*принимая к сведению* предложение бюро Конференции Сторон о том, чтобы Стороны в порядке исключения рассмотрели и утвердили временный бюджет на 2021 год с помощью согласованных процедур,

*принимая к сведению* записку Исполнительного секретаря[[1]](#footnote-2),

*признавая* чрезвычайный характер обстоятельств, сложившихся в связи с пандемией, и выражая солидарность со всеми Сторонами, сталкивающимися с ее гуманитарными и экономическими последствиями,

1. *подтверждает*, что настоящее решение дополняет решение 9/16, которое остается в силе до следующего очередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и что его положения будут применяться также и в 2021 году, если в настоящем решении не предусмотрено иного;
2. *постановляет* продлить вплоть до 31 декабря 2021 года либо, в случае если 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, не будет проведено в течение 2021 года, до конца месяца, следующего за закрытием 10-го совещания Конференции Сторон, выступающего в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, срок действия средств, ассигнованных в бюджете на 2019-2020 годы на расходы, связанные с проведением совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и ее вспомогательных органов, которые были перенесены с двухлетнего периода 2019-2020 годов и разрешает перенесение на 2021 год расходование этих средств, оцененных в размере 570 740 долл. США, на цели, перечисленные в таблице 1 ниже;
3. *утверждает* в порядке исключения основной временный бюджет для программы работы Картахенского протокола по биобезопасности в размере 2 515 894 долл. США на 2021 год, что составляет 15% от временного комплексного бюджета в размере 16 772 626 долл. США на 2021 год, на цели, перечисленные в таблицах 2a и 2b ниже;
4. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2021 год в соответствии с нынешней шкалой взносов Организации Объединенных Наций, содержащейся в таблице 4 ниже;
5. *постановляет* применять mutatis mutandis пункты 4,5 и пункты 7-18 решения Конференции Сторон на ее втором внеочередном совещании.

**Таблица 1**

**Комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 2019-2020 годы***(в тыс. долл. США)*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *Статья расходов* | *Общий объем утвержденного бюджета* | *Общий объем сметных расходов  (1 января 2019 года - 31 декабря 2020 года)* | *Предпола-гаемый перенос* | *Расхождение* |
|  |  |  |  |
| A. Расходы на персонал | 23 080,5 | 20 100,0 |  | 2 980,5 |
| B. Совещания бюро | 365,0 | 200,0 | 165,0 |  |
| C. Служебные командировки | 800,0 | 559,6 |  | 240,4 |
| D. Консультанты/субподрядчики | 100,0 | 100,0 |  |  |
| E. Информационные материалы/коммуникация | 100,0 | 100,0 |  |  |
| F. Временный персонал/оплата сверхурочных | 200,0 | 200,0 |  |  |
| G. Профессиональная подготовка | 10,0 | 10,0 |  |  |
| H. Перевод веб-сайта механизма посредничества / проектов веб-сайтов | 130,0 | 130,0 |  |  |
| I. Совещания1 | 3 688,0 | 845,8 | 2 842,2 |  |
| J. Совещания экспертов | 320,0 | 83,7 | 150,0 | 83,6 |
| K. Внеочередные совещания по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года2 | 1 310,0 | 1 100,0 | 210,0 |  |
| L. Арендная плата и сопутствующие расходы | 2 652,9 | 2 652,9 |  |  |
| M. Общие эксплуатационные расходы | 1 453,2 | 1 453,2 |  |  |
| **Промежуточный итог (I)** | **34 209,6** | **27 532,2** | **3 367,2** | **3 307,2** |
| **II. Расходы на поддержку программ (13%)** | 4 447,2 | 3 579,6 | 437,7 | 429,9 |
| **Промежуточный итог (I + II)** | **38 656,8** | **31 114,8** | **3 804,9** | **3 737,1** |
| **III. Резерв оборотных средств** | 187,3 | 187,3 |  |  |
| **Совокупный итог (I + II + II)** | **38 844,1** | **31 302,1** | **3 804,9** | **3 737,1** |
| **Доля Картахенского протокола (15%)** |  |  | **570,74** |  |

1. Совещания, подлежащие финансированию за счет переходящего остатка средств

- 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

- Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению

- 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картахенского протокола / 4-е совещание Сторон Нагойского протокола, организованные одновременно.

- Специальные виртуальные сессии для ВОНТТК-24 и ВОО-3 (сентябрь 2020 года).

- Двухдневное неформальное виртуальное предсессионное совещание

- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОНТТК-24

- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОО-3

- И любые дополнительные предсессионные совещания ВОНТТК и ВОО, о которых может быть принято решение

2. Одно внеочередное совещание по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которое будет финансироваться за счет переходящего остатка средств по линии K

**Таблица 2а**

**Комплексный промежуточный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 2021 год**

|  |  |
| --- | --- |
| *Статья расходов* | *2021 год*  *(тысяч долл. США)* |
| A. Расходы на персонал | 11 936,80 |
| B. Совещания бюро | 0,00 |
| C. Служебные командировки | 275,00 |
| D. Консультанты/субподрядчики | 50,00 |
| E. Информационные материалы/коммуникация | 50,00 |
| F. Временный персонал/оплата сверхурочных | 100,00 |
| G. Профессиональная подготовка | 5,00 |
| H. Перевод веб-сайта механизма посредничества / проектов веб-сайтов | 65,00 |
| I. Совещания1 | 271,80 |
| J. Совещания экспертов | 0,00 |
| K. Внеочередные совещания по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года2 | 350,00 |
| L. Арендная плата и сопутствующие расходы | 1 358,20 |
| M. Общие эксплуатационные расходы | 726,60 |
| **Промежуточный итог (I)** | **15 188,40** |
| **II. Расходы на поддержку программ (13%)** | 1 974,49 |
| **Промежуточный итог (I + II)** | **17 162,89** |
| **III. Резерв оборотных средств** | **(390,27)** |
| **Совокупный итог (II + III)** | **16 772,63** |
| Доля Картахенскогопротокола во временном бюджете (15%) | 2 515,90 |
| Минус: Взнос принимающей страны | (230,22) |
| Минус: Использование резервов для внеочередных совещаний | (59,33) |
| **Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)** | **2 226,35** |

1. Совещания, подлежащие финансированию из временного бюджета на 2021 год в дополнение к переходящему остатку средств в соответствии с таблицей 1 выше.

- 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

- Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению

- 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картахенского протокола / 4-е совещание Сторон Нагойского протокола, организованные одновременно.

- Специальные виртуальные сессии для ВОНТТК-24 и ВОО-3 (сентябрь 2020 года).

- Двухдневное неформальное виртуальное предсессионное совещание

- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОНТТК-24

- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОО-3

- И любые дополнительные предсессионные совещания ВОНТТК и ВОО, о которых может быть принято решение

2. Одно внеочередное совещание по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

**Таблица 2b**

**Потребности в ресурсах с разбивкой по отделам из сводных основных бюджетов на 2021 год**

*(в тыс. долл. США)*

|  |  |
| --- | --- |
|  | *2021 год* |
| **I. Программы:** |  |
| Отдел Исполнительного секретаря | 2 404 4 |
| Протокол регулирования ДГРСИВ и Протокол по биобезопасности | 2 283,4 |
| Отдел по науке, обществу и устойчивому будущему | 3 316,75 |
| Отдел по поддержке осуществления | 4 262,15 |
| **II. Административные, финансовые услуги и обслуживание совещаний** | 2 921,7 |
| **Промежуточный итог** | **15 188,40** |
| Расходы на поддержку программ | 1 974,49 |
| **III. Резерв оборотных средств** | (390,27) |
| **Итого** | **16 772,63** |
| Доля Картахенскогопротокола во временном бюджете (15%) | 2 515,90 |
| Минус: Взнос принимающей страны | (230,22) |
| Минус: Использование резервов для внеочередных совещаний | (59,33) |
| **Чистый итог, сумма для распределения между Сторонами** | **2 226,35** |

**Таблица 3**

**Потребности секретариата в персонале, финансируемом из основного бюджета Конвенции и протоколов к ней, на 2021 год**

|  |  |
| --- | --- |
| *Категория и уровень* | *Предложено  на 2021 год* |
| **Категория специалистов и выше** |  |
| ПГС | 1 |
| Д-1 | 3 |
| С-5 | 10 |
| С-4 | 12 |
| С-3 | 14 |
| С-2/1 | 9 |
| **Промежуточный итог** | **49** |
| **Категория общего обслуживания** | 29 |
| **Итого** | **78** |

**Таблица 4**

**Взносы в Целевой фонд для Картахенского протокола по биобезопасности за 2021 год**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию  на 1 января 2021 года** |
| Афганистан | 0,007 | 0,010 | 223 |
| Албания | 0,008 | 0,011 | 254 |
| Алжир | 0,138 | 0,197 | 4 390 |
| Ангола | 0,010 | 0,010 | 223 |
| Антигуа и Барбуда | 0,002 | 0,003 | 64 |
| Армения | 0,007 | 0,010 | 223 |
| Австрия | 0,677 | 0,967 | 21 536 |
| Азербайджан | 0,049 | 0,070 | 1 559 |
| Багамские Острова | 0,018 | 0,026 | 573 |
| Бахрейн | 0,050 | 0,071 | 1 591 |
| Бангладеш | 0,010 | 0,010 | 223 |
| Барбадос | 0,007 | 0,010 | 223 |
| Беларусь | 0,049 | 0,070 | 1 559 |
| Бельгия | 0,821 | 1,173 | 26 117 |
| Белиз | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Бенин | 0,003 | 0,004 | 95 |
| Бутан | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Боливия (Многонациональное Государство) | 0,016 | 0,023 | 509 |
| Босния и Герцеговина | 0,012 | 0,017 | 382 |
| Ботсвана | 0,014 | 0,020 | 445 |
| Бразилия | 2,948 | 4,212 | 93 778 |
| Болгария | 0,046 | 0,066 | 1 463 |
| Буркина-Фасо | 0,003 | 0,004 | 95 |
| Бурунди | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Камбоджа | 0,006 | 0,009 | 191 |
| Камерун | 0,013 | 0,019 | 414 |
| Кабо-Верде | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Центральноафриканская Республика | 0,001 | 0,001 | 32 |

| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию  на 1 января 2021 года** |
| --- | --- | --- | --- |
| Чад | 0,004 | 0,006 | 127 |
| Китай | 12,005 | 17,153 | 381 886 |
| Колумбия | 0,288 | 0,412 | 9 161 |
| Коморские Острова | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Конго | 0,006 | 0,009 | 191 |
| Коста-Рика | 0,062 | 0,089 | 1 972 |
| Кот-д’Ивуар | 0,013 | 0,019 | 414 |
| Хорватия | 0,077 | 0,110 | 2 449 |
| Куба | 0,080 | 0,114 | 2 545 |
| Кипр | 0,036 | 0,051 | 1 145 |
| Чехия | 0,311 | 0,444 | 9 893 |
| Корейская Народно-Демократическая Республика | 0,006 | 0,009 | 191 |
| Демократическая Республика Конго | 0,010 | 0,010 | 223 |
| Дания | 0,554 | 0,792 | 17 623 |
| Джибути | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Доминика | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Доминиканская Республика | 0,053 | 0,076 | 1 686 |
| Эквадор | 0,080 | 0,114 | 2 545 |
| Египет | 0,186 | 0,266 | 5 917 |
| Сальвадор | 0,012 | 0,017 | 382 |
| Эритрея | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Эстония | 0,039 | 0,056 | 1 241 |
| Эсватини | 0,020 | 0,029 | 636 |
| Эфиопия | 0,010 | 0,010 | 223 |
| Европейский союз |  | 2,500 | 55 659 |
| Фиджи | 0,003 | 0,004 | 95 |
| Финляндия | 0,421 | 0,602 | 13 392 |
| Франция | 4,427 | 6,325 | 140 826 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию  на 1 января 2021 года** |
| Габон | 0,015 | 0,021 | 477 |
| Гамбия | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Грузия | 0,008 | 0,011 | 254 |
| Германия | 6,090 | 8,702 | 193 727 |
| Гана | 0,015 | 0,021 | 477 |
| Греция | 0,366 | 0,523 | 11 643 |
| Гренада | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Гватемала | 0,036 | 0,051 | 1 145 |
| Гвинея | 0,003 | 0,004 | 95 |
| Гвинея-Бисау | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Гайана | 0,002 | 0,003 | 64 |
| Гондурас | 0,009 | 0,013 | 286 |
| Венгрия | 0,206 | 0,294 | 6 553 |
| Индия | 0,834 | 1,192 | 26 530 |
| Индонезия | 0,543 | 0,776 | 17 273 |
| Иран (Исламская Республика) | 0,398 | 0,569 | 12 661 |
| Ирак | 0,129 | 0,184 | 4 104 |
| Ирландия | 0,371 | 0,530 | 11 802 |
| Италия | 3,307 | 4,725 | 105 198 |
| Ямайка | 0,008 | 0,011 | 254 |
| Япония | 8,564 | 12,236 | 272 426 |
| Иордания | 0,021 | 0,030 | 668 |
| Казахстан | 0,178 | 0,254 | 5 662 |
| Кения | 0,024 | 0,034 | 763 |
| Кирибати | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Кувейт | 0,252 | 0,360 | 8 016 |
| Кыргызстан | 0,002 | 0,003 | 64 |
| Лаосская Народно-Демократическая Республика | 0,005 | 0,007 | 159 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию  на 1 января 2021 года** |
| Латвия | 0,047 | 0,067 | 1 495 |
| Ливан | 0,047 | 0,067 | 1 495 |
| Лесото | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Либерия | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Ливия | 0,030 | 0,043 | 954 |
| Литва | 0,071 | 0,101 | 2 259 |
| Люксембург | 0,067 | 0,096 | 2 131 |
| Мадагаскар | 0,004 | 0,006 | 127 |
| Малави | 0,002 | 0,003 | 64 |
| Малайзия | 0,341 | 0,487 | 10 847 |
| Мальдивские Острова | 0,004 | 0,006 | 127 |
| Мали | 0,004 | 0,006 | 127 |
| Мальта | 0,017 | 0,024 | 541 |
| Маршалловы Острова | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Мавритания | 0,002 | 0,003 | 64 |
| Маврикий | 0,011 | 0,016 | 350 |
| Мексика | 1,292 | 1,846 | 41 099 |
| Монголия | 0,005 | 0,007 | 159 |
| Черногория | 0,004 | 0,006 | 127 |
| Марокко | 0,055 | 0,079 | 1 750 |
| Мозамбик | 0,004 | 0,006 | 127 |
| Мьянма | 0,010 | 0,010 | 223 |
| Намибия | 0,009 | 0,013 | 286 |
| Науру | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Нидерланды | 1,356 | 1,937 | 43 135 |
| Новая Зеландия | 0,291 | 0,416 | 9 257 |
| Никарагуа | 0,005 | 0,007 | 159 |
| Нигер | 0,002 | 0,003 | 64 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию  на 1 января 2021 года** |
| Нигерия | 0,250 | 0,357 | 7 953 |
| Ниуэ | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Северная Македония | 0,007 | 0,010 | 223 |
| Норвегия | 0,754 | 1,077 | 23 985 |
| Оман | 0,115 | 0,164 | 3 658 |
| Пакистан | 0,115 | 0,164 | 3 658 |
| Палау | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Панама | 0,045 | 0,064 | 1 431 |
| Папуа-Новая Гвинея | 0,010 | 0,014 | 318 |
| Парагвай | 0,016 | 0,023 | 509 |
| Перу | 0,152 | 0,217 | 4 835 |
| Филиппины | 0,205 | 0,293 | 6 521 |
| Польша | 0,802 | 1,146 | 25 512 |
| Португалия | 0,350 | 0,500 | 11 134 |
| Катар | 0,282 | 0,403 | 8 971 |
| Республика Корея | 2,267 | 3,239 | 72 115 |
| Республика Молдова | 0,003 | 0,004 | 95 |
| Румыния | 0,198 | 0,283 | 6 298 |
| Руанда | 0,003 | 0,004 | 95 |
| Сент-Китс и Невис | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Сент-Люсия | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Сент-Винсент и Гренадины | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Самоа | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Саудовская Аравия | 1,172 | 1,675 | 37 282 |
| Сенегал | 0,007 | 0,010 | 223 |
| Сербия | 0,028 | 0,040 | 891 |
| Сейшельские Острова | 0,002 | 0,003 | 64 |
| Сьерра-Леоне | 0,001 | 0,001 | 32 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию  на 1 января 2021 года** |
| Словакия | 0,153 | 0,219 | 4 867 |
| Словения | 0,076 | 0,109 | 2 418 |
| Соломоновы Острова | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Сомали | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Южная Африка | 0,272 | 0,389 | 8 652 |
| Испания | 2,146 | 3,066 | 68 266 |
| Шри-Ланка | 0,044 | 0,063 | 1 400 |
| Государство Палестина | 0,008 | 0,011 | 254 |
| Судан | 0,010 | 0,010 | 223 |
| Суринам | 0,005 | 0,007 | 159 |
| Швеция | 0,906 | 1,295 | 28 820 |
| Швейцария | 1,151 | 1,645 | 36 614 |
| Сирийская Арабская Республика | 0,011 | 0,016 | 350 |
| Таджикистан | 0,004 | 0,006 | 127 |
| Таиланд | 0,307 | 0,439 | 9 766 |
| Того | 0,002 | 0,003 | 64 |
| Тонга | 0,001 | 0,001 | 32 |
| Тринидад и Тобаго | 0,040 | 0,057 | 1 272 |
| Тунис | 0,025 | 0,036 | 795 |
| Турция | 1,371 | 1,959 | 43 612 |
| Туркменистан | 0,033 | 0,047 | 1 050 |
| Уганда | 0,008 | 0,010 | 223 |
| Украина | 0,057 | 0,081 | 1 813 |
| Объединенные Арабские Эмираты | 0,616 | 0,880 | 19 595 |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | 4,567 | 6,525 | 145 279 |
| Объединенная Республика Танзания | 0,010 | 0,010 | 223 |
| Уругвай | 0,087 | 0,124 | 2 768 |
| Узбекистан | 0,032 | 0,046 | 1 018 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию  на 1 января 2021 года** |
| Венесуэла (Боливарианская Республика) | 0,728 | 1,040 | 23 158 |
| Вьетнам | 0,077 | 0,110 | 2 449 |
| Йемен | 0,010 | 0,010 | 223 |
| Замбия | 0,009 | 0,013 | 286 |
| Зимбабве | 0,005 | 0,007 | 159 |
| **Итого** | **68,263** | **100,000** | **2 226 350** |

### \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. CBD/NP/ExMOP/1/2. [↑](#footnote-ref-2)